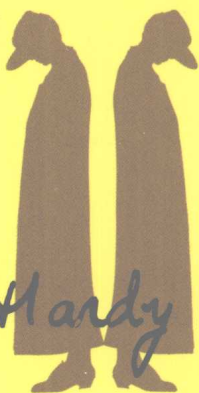


时断时续的线索，
扑朔迷离的案情，
善与恶的角逐，
正与邪的较量，
一切朝着一个不可预知的世界延伸……
来吧，加入哈代家族，
带你一同揭开谜团背后的真相！



The Hardy Boys

名侦探兄弟秘笈

老磨坊的秘密

(美)迪克森◎著
李欣◎译

远方出版社

名侦探兄弟秘笈

老磨坊的秘密

(美)迪克森 著

李 欣 译

远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

老磨坊的秘密/(美)迪克森著;李欣译. —呼和浩特:远方出版社,
2008.4

(名侦探兄弟秘笈)

ISBN 978-7-80723-312-1

I. 老… II. ①迪…②李… III. 儿童文学—侦探小说—美国—现代
IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 043944 号

名侦探兄弟秘笈 老磨坊的秘密

著者	(美)迪克森
译者	李欣
封面设计	小刚
出版社	远方出版社
社址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮编	010010
经销	新华书店
印刷	廊坊市华北石油华星印务有限公司
开本	850×1168 1/32
总字数	1960 千
总印张	177.5
版次	2008 年 4 月第 1 版
印次	2008 年 9 月第 1 次印刷
印数	3000
标准书号	ISBN 978-7-80723-312-1
总定价	720.00(共 30 册)

远方版图书,版权所有,侵权必究。
远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

译者序

青少年求知欲强、兴趣广泛、思维开阔,并且敢于冒险、勇于探索、富于想象力,是一个需要汲取多样知识营养的群体。青少年的课外阅读不能局限于普通的文学作品,还应注重多方面能力的培养。而侦探类小说故事逻辑性强,在阅读的同时不仅能扩大读者的知识面,还能锻炼读者的思维能力。因此,我们策划了这套《名侦探兄弟秘笈》。

这套侦探小说取材于美国畅销七十余年的知名品牌图书,其最大特色在于紧张、悬疑、有趣。主人公哈代兄弟展现出积极向上、勇于探求、健康乐观的态度和团结协作、机智勇敢、平等友爱的品质,值得广大青少年读者学习和借鉴。

本套书有以下特点:

首先,作为侦探小说,有益于培养青少年读者发现问题、分析问题和解决问题的能力,促进创新思维方式的形成。每篇作品在开头设置了一系列谜团,这些看似相互孤立的疑点随着情节的发展,逐渐演化为尖锐的矛盾冲突。在阅读的过

程中,读者可与哈代兄弟一起分析,一起思索,并在实践中一同检验这些想法,经过逻辑思考,最终使案情浮出水面。在查案过程中,读者始终如身临其境,同哈代兄弟一起探求、苦闷、彷徨、发现,一起感受成功的喜悦。

其次,这套书内容健康积极,非常适合青少年读者阅读。与目前市场上一些成人读物不同,故事内容非常纯洁,没有暴力、血腥的场面描写。在语言方面,幽默风趣,更利于青少年的身心健康。

再次,本套书所反映的浓郁生活气息,有助于青少年读者开阔视野。与许多童话式的文字不同,书中的内容广泛触及西方社会各个阶层的人物,并探究他们的思想。其中既有特征鲜明的人物心理描写,也有人与人之间的关系分析,还有在美国文化背景下,青少年所追求的自由、正义精神。这无疑为广大青少年读者打开了一个知识的百宝箱。

总之,希望本套书的出版能为广大青少年打开认识世界和改造世界的大门,书中精彩内容等您开卷。

最后,书中不足之处敬请读者朋友们提出宝贵意见和建议,以便我们做得更好。

目 录

第一章	惊险逃亡	1
第二章	跟踪侦探	11
第三章	意外返回	22
第四章	不速之客	32
第五章	自行车带来的线索	43
第六章	神秘隧道	54
第七章	显微镜侦探	62
第八章	奇怪的磨坊水轮	70
第九章	追查袭击者	81
第十章	箭头标志	91
第十一章	阴险袭击	98
第十二章	追查中断	104
第十三章	可疑的突变事件	112
第十四章	逃跑者	120
第十五章	追查制假者	133
第十六章	夜间任务	140
第十七章	秘密信号	149





名侦探兄弟秘笈

第十八章	秘密房间	157
第十九章	地底较量	166
第二十章	证据确凿	173



第一章

惊险逃亡

“想知道爸爸正在做什么吗？”乔·哈代问道。

他的哥哥弗兰克正焦急地看向贝泊特火车站的站台，
“一定是一个非常重要的案件，根据爸爸匆匆离开去底特律
的种种迹象来看，不久我们就知道了。”

1

乔不耐烦地看着他的手表，“火车晚点了。”

两个男孩都在积极地考虑，关于他们的父亲所暗示的
将会给他们的一个绝对惊喜到底是什么，也许他一回来就
为他们准备好了。

和弗兰克以及乔一起等待哈代先生的，是他们最好的
朋友切特·莫顿。“你们爸爸的案子总是令人兴奋，并且很

老磨坊的秘密





名侦探兄弟秘笈

危险。”这个胖乎乎的圆脸男孩说道，“你们认为他会给你们解决这个问题机会吗？”

“我们确信会是这样，”乔充满渴望地回答。“嗨，我了解你们这些家伙，”切特继续说，“你们会被神秘事件搞得头昏脑涨的，然后稀里糊涂的，我也迟早也会被搞混的。噢，我平静的暑假就过去了！”

弗兰克和乔吃吃地笑，他们十分了解这位切特朋友，尽管有危险的时候他总会跑得最快，但绝对会忠实地帮助他们度过任何危险。

2 18岁黑头发的弗兰克和小他一岁，金头发、个性冲动的乔，经常帮助他们的侦探父亲芬顿·哈代解决各种神秘事情，没有什么比处理一件棘手的案子更让俩兄弟高兴的了。无论是他们的父亲一起，或者自己单独处理，兄弟俩总是全力以赴。

切特打个大呵欠，靠在一辆行李车上，好像快支撑不住的样子，“我确定需要吃东西，”他声明道，“我真应该带些糖果或者花生来。”

哈代兄弟互相眨眨眼，他们经常嘲笑他们朋友的胃口，现在乔更是忍不住这样做了。

“怎么回事，切特？你没有吃午饭？或者你忘记吃

饭了?”

这种可能性微乎其微的想法让弗兰克放声大笑。

切特假装生气地瞥了两个男孩一眼，然后咧嘴笑了，“好，好，你们笑吧。我可不管，我要进里面从车上取一些糖果。”

就在切特转身进入车站时，哈代兄弟依然看着对面的站台，那里有一辆北行列车正轰鸣而来。火车贴着地面停下来，车轮急剧减速着与地面摩擦产生了小小的火花，乘客开始纷纷下车了。

“你注意到没，怎么没有一个乘客等着上火车？”弗兰克说。

就在那时，一个男人突然冲上楼梯，爬上站台，急速地朝火车后部跑去。当列车开始启动时，那个陌生人惊险地跳上最后一节车厢。

3

“他猜得真准，那个家伙真幸运。”火车驶走后，乔评论道，“并且也太疯狂了！”

“我知道，”当回到俩兄弟身边时，切特边感慨地说，边津津有味地咀嚼一块巧克力棒。

看着哈代兄弟不解的眼神，他得意地补充道，“那个人在车站缠着我，要求我兑换一张 20 美元的钞票。因为售票





名侦探兄弟秘笈

窗口处排着长长的队,所以他不想在那里等候兑换。他抓起我给他的钱,就冲出门外,就像有警察追赶他似的!”

“伙计!”乔说,“如果你能兑换一张 20 美元的钞票,那么你一定带了好多钱。”

切特脸红了,尽量让自己看着很谦虚。“事实上,我确实带了很多,”他骄傲地说,“我猜当我拉开钱包确保钱还在的时候,那个男人看见了。”

“你拿你所有的钱准备做什么?”

弗兰克好奇地问,“开自己的银行吗?”

“现在不要开玩笑,弗兰克·哈代,”

切特反驳道,“你一定注意到有好长一段时间,我几乎没有花钱。我之所以拼命地省钱是想买一种特殊的科学仪器。等你爸爸回来后,我就去取它。”

4

“这次你又有什么样的爱好了?”弗兰克咧着嘴笑道。

从过去的经验来看,弗兰克和乔知道他们朋友的新兴趣会很快转移的。

“这次不同,”切特坚持道,“我将要去一个科学仪器店买一个双倍高聚焦的显微镜,并且配一个集光镜。”

“一个显微镜!”乔叫道,“你买它做什么用,学校考试的时候偷看答案?”

弗兰克和乔哈哈大笑，但切特看起来并不认为这件事很好笑。“你们两个等着瞧，”他踢着站台上的一块石头嘀咕道。“你们还不知道吧，我正在犹豫将来是要成为一名博物学家，还是一名动物学家。”

“哇！”乔说，“我看见了——切特·莫顿，大名鼎鼎的博物学家。”

“等着瞧吧”，切特有点恼羞成怒地说，“说不定你们两个大侦探，哪天或许也有需要我帮助你们处理案件的时候呢！”

“爸爸的火车过来了。”最后弗兰克的话结束了这场谈话。

从底特律驶过来的快车进站了，兄弟俩和他们的朋友认真地看着从车上下来的每一位乘客。让他们失望的是，哈代先生不在乘客中。

5

“车上还有贝泊特的乘客吗？”弗兰克问列车员。

“没有了，先生。”列车员一边回答，边跳上火车，边向司机挥舞着前行信号。

火车开走了，乔说：“爸爸一定是被耽搁了，我们回到候车厅等4点的火车吧。”

“太好了，有足够的时间让你们和我一起去买显微镜





了。”切特高兴地说。

孩子们走向切特停放在车站，昵称为“皇后”的破旧车。“皇后”被油漆上耀眼的黄色，在切特对引擎感兴趣的阶段，她幸运地被加大了马力。

接近黄昏的时候，整个贝泊特的街道显得温馨而迷人。

“这辆车虽然看起来毫不起眼，但是她拥有最好的部件。”

切特辩护道，“我从来不在展览室内买新奇的车。”

“汽油表显示空了。”乔说，切特正在倒车，“我们能开到商业区吗？”

切特毫不在意地说，“噢，油箱里还有一半油呢，我需要去修理一下汽油表了。”

6

哈代兄弟交换一下眼神，明白肯定是切特光顾记他的显微镜去了，以至于又忘记修理自己的车了看起来。

切特在停车场猛打方向盘，粗糙的砂粒贴在胎面上，吧嗒吧嗒地打在后挡板上。

“嗨！怎么办？”乔说，“我们只有 3 个小时的时间返回。”

“谁有急事？”切特得意地说，“我不会开快的，我只想弄明白是否可以转动方向盘以适应横拉杆。”

“有必要调整，”乔扮着鬼脸说，“我正在考虑我们不能完好无损的到达城里？”

“哼！”切特嗤之以鼻，“当你看到一个机械天才时也不会欣赏！”

在贝泊特的中心商业区，孩子们发现交通更加拥挤。幸运的是，切特在科学专业店街道的十字路口找到一个停车位，并把车停稳了。

“看看，”他说，“多好的车呀，朋友们，我迫不及待要用这个显微镜了！”三个男孩买完显微镜出来，径直走到拐角处时，切特说道。

“瞎担心。”乔嘀咕道，

“希望下一年你会成为科学领域的专家。”在等路灯变的时候，弗兰克笑着说道。

7

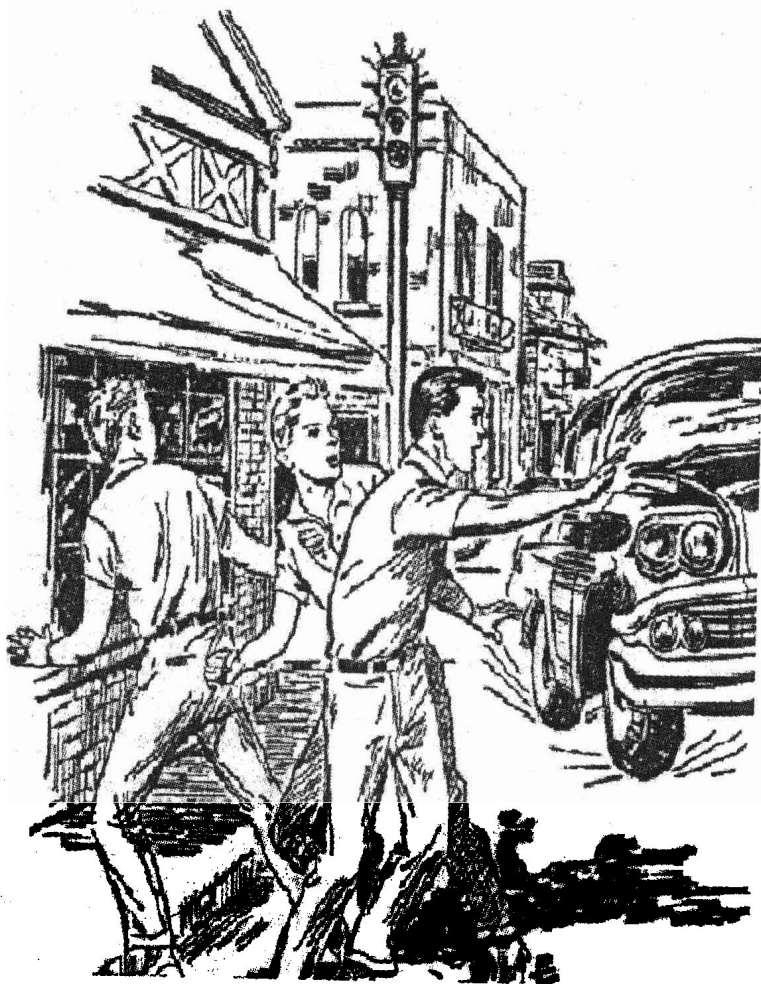
当路灯变绿的时候，三个孩子开始穿过街道。

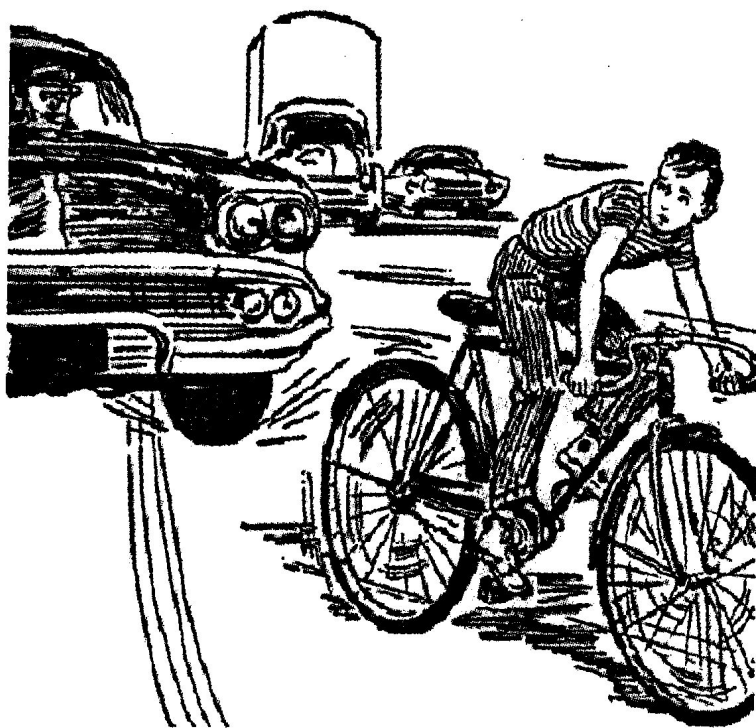
同时，一个骑自行车的年轻男孩开始从对面的街道冲向他们。

这一刻，正好有一辆大轿车，大声响着它的喇叭想闯红灯加速穿过十字路口，轰鸣地朝哈代兄弟和切特冲去。

弗兰克立马把乔和切特推开，他们都跳回到安全地方。



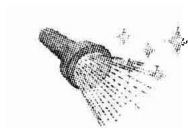




9

老磨坊的秘密





名侦探兄弟秘笈

但让他们惊恐的是，轿车突然又转弯了，而骑自行车的年轻男孩正好在轿车驶去的方向。

“小心！”哈代兄弟对着他大叫。